

- **Aufforderung** an die eigene Gruppe (sog. hortativus), in der 1. Person Plural;
 - ▶ Übersetzung: Umschreibung mit „*lasst uns ...*“; dt. Verbum an erster Stelle
Ἄρωμεν τὸν ζυγόν· Lasst uns das Joch auf uns nehmen! (Nehmen wir ...!)

§ 6. Der Konjunktiv im Nebensatz

→ Ein griechischer Konjunktiv im Nebensatz wird im Dt. fast durchweg mit *Indikativ Präsens* wiedergegeben!

- **Finalsätze**: voluntativer Konjunktiv; Finalsätze werden eingeleitet durch *ἵνα*, *ὅπως*, [seltener] *ὥς* (*damit*); Negation: *μή*.

Τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;
Was soll ich tun, damit ich ewiges Leben erbe?

- **Temporal- und Konditionalsätze**: prospektiver Konjunktiv mit *ἄν* (Negation: *μή*)

▶ *ἄν* verschmilzt mit

{	<i>εἰ</i> (<i>wenn</i>)	zu <i>ἐάν</i> (auch <i>ἦν</i> oder <i>ἄν</i> [!])
	<i>ὅτε</i> (<i>als</i>)	zu <i>ὄταν</i>
	<i>ἐπειδή</i> (<i>als</i>)	zu <i>ἐπειδάν</i>

Ann. *ἄν* = *ἐάν* ist daran zu erkennen, dass es stets am Anfang des (Neben-)Satzes steht – also nach Punkt, Hochpunkt oder Komma, während die Modalpartikel *ἄν* sich immer an ein Wort (Verbalform, Pronomen usw.) anschließt.

- ▶ in Verbindung mit diesen Konjunktionen bezeichnet der Konjunktiv:
- etwas, das wiederholt eintritt (daher auch *zu erwarten ist*): **Iterativus der Gegenwart**; im übergeordneten Satz steht dann ein Indikativ Präsens;

Übersetzung: *ἐάν*: (*jedesmal*) *wenn*; *ὄταν*, *ἐπειδάν*: (*jedesmal*) *wenn, sooft*;

Ἐπειδάν (ὄταν) λέγῃς, καταγέλαστον τὸ χρῆμα γίγνεται·
Jedesmal wenn du sprichst, wird die Sache lächerlich;
ἦν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδείς βούλεται θνήσκειν· (Euripides)
wenn der Tod naht, will keiner sterben;

- etwas, das eventuell eintritt (womit der Sprechende *rechnet*): **Eventualis**; im übergeordneten Satz steht dann ein Indikativ Futur;

Übersetzung: *ἔαν*: *wenn, falls*; *ὄταν*, *ἐπειδάν*: *wenn, sobald*;

Ἐάν (ὄταν, ἐπειδάν) με ἀδικήσης, ἀγανακτήσω·
Falls (wenn) du mir Unrecht tust (solltest du mir ...), werde ich mich ärgern;
ἐάν ζητῆς καλῶς, εὕρήσεις· (Platon)
wenn du aufrichtig suchst, wirst du finden;

→ **Daher**: Bei der Übersetzung stets auf das Tempus im griech. Hauptsatz achten!

▶ Fortsetzung S. 62 ▶